

Una Circoscrizione "nuova"

Con le ultime elezioni amministrative avete scelto un nuovo Consiglio e quindi una nuova Giunta e un nuovo Presidente: avete ritenuto opportuno "voltare pagina" e dare fiducia a uno schieramento di centrosinistra sulla base delle intenzioni di operare nel vostro interesse puntando sulla trasparenza, la partecipazione e l'integrazione. Stiamo operando da pochi mesi, ma ritengo sia già evidente che è nostro fermo intendimento tenere fede agli slogan utilizzati in campagna elettorale.

Nei primi mesi di lavoro abbiamo agito attraverso le commissioni competenti per conoscere e "mettere in rete" le associazioni culturali e assistenziali che operano sul territorio per ottenere un lavoro sinergico al fine di ottimizzare risorse ed energie. È ripresa la collaborazione attiva con il Comune per poter cogliere ogni opportunità a favore della Circoscrizione

e dei suoi bisogni, sia reali che di immagine: l'ultimo esempio è l'installazione dello splendido Presepe di Luzzati al Valentino. Questo giornale sarà un ulteriore strumento per parlarvi e torna dopo più di quattro anni d'assenza; uscirà in questo formato solo due volte l'anno a causa delle nostre limitate disponibilità finanziarie che preferiamo utilizzare al massimo per progetti socio-culturali. Per operare al meglio abbiamo bisogno delle vostre segnalazioni e anche delle vostre lamentele: non vogliamo chiuderci nelle nostre sedi ma avvicinarci a voi. La no-

stra Circoscrizione non è omogenea, ma è divisibile in zone ciascuna delle quali ha le sue esigenze e i suoi problemi; abbiamo pertanto approvato un progetto che prevede "assemblee pubbliche di zona", proprio allo scopo di "ascoltarvi" e poi dare risposte e soluzioni. Serve poi bisogno la vostra collaborazione sul problema della Sicurezza e della Qualità della Vita; al riguardo è stato varato uno specifico progetto dal titolo "Sicurezza e Qualità della Vita per la Circoscrizione 8". Tutti insieme dovremo poi con pazienza affrontare i problemi legati ai lavori della metropolitana che ci interesseranno sino al 2010. È un'opera di fondamentale importanza con una futura forte influenza sul valore degli immobili e sull'attratti-

va commerciale dell'asse

di via Nizza; non si può negare che i lavori porteranno indubbi temporanei disagi: stiamo lavorando con gli assessorati alla viabilità, al commercio, all'arredo urbano, con la GTT e con l'Agenzia di Sviluppo Locale per minimizzarli. Ci aspettano grandi sfide e non dubito che grazie all'entusiasmo e alla stretta collaborazione fra tutti potremo ottenere ottimi risultati.

Per il momento vi invio un sentito augurio di buone feste.

Mario Cornelio Levi
Presidente VIII Circoscrizione



Un particolare del presepe di Emanuele Luzzati, per la prima volta ospitato dalla Circoscrizione 8, sulla collinetta del Valentino (c.so Vittorio angolo c.so Massimo D'Azeglio).

Un nuovo strumento per comunicare

Quello che avete tra le mani è il primo numero del nuovo periodico della Circoscrizione VIII. Speriamo che sia il primo di molti, anche se sappiamo fin d'ora che l'esigenza di "far quadrare" i conti non ci permetterà, almeno per il 2007, di uscire con più di due numeri l'anno (indicativamente

a giugno e dicembre). Tuttavia ci pare importante dar vita a questo nuovo canale informativo che deve contribuire, nei nostri intenti, a riallacciare un rapporto con i cittadini del nostro territorio. Vorremmo che questo periodico diventasse uno strumento di servizio per i cittadini che vogliono es-

sere informati su che cosa la circoscrizione fa, su quali sono le sue competenze e, perché no, anche su quel che il cittadino può chiedere alla circoscrizione.

Approfittiamo, infine, di questo spazio per augurarvi una buona lettura!

Il comitato di redazione

"Se i cittadini non vengono da noi, andiamo noi dai cittadini": le Assemblee Pubbliche di zona

Abbiamo affermato che il modo migliore per governare una Circoscrizione è affrontare i problemi, grandi o piccoli che siano, che interessano il territorio. I grandi temi (metropolitana, sicurezza ecc.) sono noti, mentre altri temi, che interessano la vita quotidiana e la cui risoluzione è estremamente importante per migliorare la qualità della vita, corrono il rischio di essere sottovalutati o sconosciuti. Il mezzo per conoscerli c'è ed è costituito dalle "Assemblee Pubbliche". Se ne sono fatte in passato, ma concentrate e con una non omogenea partecipazione dei cittadini. La consapevolezza che il nostro territorio è variegato e ogni zona presenta pro-

blematiche specifiche ci ha portato a proporre al Consiglio, che lo ha approvato, un progetto intitolato "Assemblee Pubbliche di zona". Il principio è semplice: "se i cittadini non vengono da noi, andiamo noi dai cittadini"; abbiamo allora diviso la Circoscrizione in sei zone, le più omogenee possibili: Fioccardo, Cavoretto, Pilonetto, Borgo Po, San Salvario quadrilatero e San Salvario da c.so Marconi a c.so Bramante. In ciascuna di queste zone si terranno due Assemblee Pubbliche all'anno, una in primavera e una in autunno; le assemblee sono pubblicizzate con l'esposizione di manifesti nelle bacheche murali e di locandine nei negozi

delle zone interessate. Nella prima tornata, che si è appena conclusa, abbiamo raccolto una serie di problematiche sulle quali lavoreremo nel prossimo semestre; nella seconda (in primavera) daremo le risposte ai quesiti, illustreremo cosa abbiamo fatto sulle problematiche posteci nella prima tornata e raccoglieremo nuove segnalazioni. Siamo convinti che la miglior risposta è il risultato e che il successo di questa iniziativa non dipende solo dalla nostra buona volontà, ma anche dalla voglia dei cittadini di partecipare.

Un momento del recente incontro con i residenti di San Salvario nuovo.



Prossime assemblee di zona

05/04/2007

*Fioccardo-Circolo familiare
Fioccardo via Oristano*

12/04/2007

*Borgo Po-corso Moncalieri 18
centro di incontro*

19/04/2007

*San Salvario
(c.so Marconi-c.so Bramante)
sede da definire*

03/05/2007

*Pilonetto-Circolo dipendenti comunali
c.so Sicilia*

10/05/2007

*San Salvario quadrilatero-sala
consiglio via Campana 32*

17/05/2007

*Cavoretto-piazza Freguglia
centro di incontro*

vi aspettiamo sempre alle 20,30

Un progetto per la sicurezza

In tutte le grandi città il senso di insicurezza legato a fenomeni di criminalità è diffuso in ampi strati della popolazione e sta diventando un fenomeno sociale importante e significativo. I cittadini, pur continuando a coinvolgere in modo rilevante le forze dell'ordine, si indirizzano sempre più verso gli amministratori locali, facendo emergere un'esigenza che la nostra amministrazione non vuole sottovalutare.

Il "Progetto per la Sicurezza e la Qualità della vita nella Circoscrizione 8" parte dalla domanda di sicurezza dei cittadini e, prendendo le mosse dal concetto di "sicurezza integrata", tocca e informa tutte le politiche: dall'urbanistica all'ecologia, ai servizi al lavoro e per questo è finalizzato ad alimentare il senso e la percezione di sicurezza in ogni cittadino, ma in

particolare nel cittadino che vive condizioni di disagio ed esposizione al rischio sociale e che cerca risposte mirate e tempestive. Le politiche di sicurezza urbana nella corrente legislatura perseguono iniziative di contrasto a eventi malavitosi e di microcriminalità, con particolare riferimento allo spaccio di sostanze stupefacenti.

Il progetto prevede di sviluppare nel nostro quartiere iniziative di rete in collaborazione con il volontariato, l'associazionismo, le parrocchie, la scuola, le realtà sociali che si inte-

di istanze e segnalazioni al fine di fornire risposte immediate e dirette o per attivare le specifiche competenze per la soluzione dei problemi.

2. L'insediamento di un "Comitato Circoscrizionale di Coordinamento

per la Sicurezza e la Qualità della Vita" che raccolga le informazioni dallo sportello e

attivi i possibili interventi di carattere contenitivo o preventivo, svolgendo attività specifiche di monitoraggio del territorio di zona in modo da rilevare elementi di degrado, sporcizia, conflittualità, microcriminalità, locazioni abusive; il comitato agisce come filtro esperto rispetto alla tipologie di problematiche su cui attivarsi.

Mette in atto interventi operativi diretti alla soluzione dei problemi o attiva altre competenze,

3. La promozione di momenti di confronto con le forze dell'ordine (Tavolo d'ascolto) per analizzare le situazioni della Circoscrizione e programmare interventi specifici, invitando di volta in volta i rappresentanti locali delle forze dell'ordine in funzione degli argomenti da trattare e della territorialità delle segnalazioni.

4. La promozione di politiche di prevenzione, informazione e cultura tese a operare per la riduzione del disagio sociale, per una corretta informativa sui fenomeni e per migliorare la conoscenza reciproca delle diverse culture.



San Salvario di sera è anche divertimento...

ressano di recupero di tossicodipendenti, di senza fissa dimora, di sfruttamento della prostituzione e di ogni tipo di disagio sociale.

In concreto il progetto deliberato il 13 settembre scorso prevede:

1. La costituzione di uno "Sportello d'ascolto dei cittadini" sui temi della sicurezza con la funzione di raccolta

Trasformazioni urbane e grandi progetti territoriali. Un Programma Integrato di Sviluppo locale per San Salvario

Negli ultimi quindici anni Torino è molto cambiata: sono stati attuati grandi interventi infrastrutturali e profonde trasformazioni urbane. Nel programma dell'amministrazione comunale per gli anni a venire è indicato tra le priorità il completamento del disegno strategico di trasformazione che dal Passante Ferroviario e dalla Spina Centrale si estenderà all'asse Porta Nuova-Lingotto; ma emerge anche un ulteriore sforzo di progettazione per la riqualificazione urbana volto a fronteggiare il declino post-industriale e ad aumentare il potenziale sociale, economico e

culturale della nostra città. Si tratta di individuare nuove opportunità, nel quadro di un'ampia pianificazione che sappia concentrare le risorse, sempre più scarse, su obiettivi prioritari. La città si è dotata a questo scopo di un Piano Strategico e ha presentato alla Regione Piemonte quattro Programmi Integrati di Sviluppo Locale (PISL), che sono in attesa di finanziamento, per le aree di San Salvario, Falchera, Barriera di Milano-Madonna di Campagna e Regio Parco-Manifattura Tabacchi. I PISL hanno lo scopo di connettere le stra-

tegie d'intervento locale con quelle più complessive di sviluppo della città. Gli studi preliminari hanno individuato risorse e potenzialità, progetti già in corso, necessità espresse da chi opera e vive sui territori, coinvolgendo le Circoscrizioni, le Agen-

dendo possibili interventi che, altrimenti, sarebbero difficilmente realizzabili: la riqualificazione del parco del Valentino, i percorsi ciclabili e pedonali protetti, il recupero degli ex bagni pubblici di via Morgari per ospitare la Casa delle Culture, la ristrutturazione del

l'ex ospedale Omeopatico di via Lombroso che diventerà la Casa del Quartiere con biblioteca, servizi sociali, centro per anziani e altro. Sono previsti nuovi parcheggi interrati (Castello del Valentino e corso Cairoli, Padiglione V).

Interventi "immateriali" saranno volti al rilancio sociale, economico,

culturale del quartiere favorendo l'integrazione tra culture e l'inclusione sociale.

Il PISL sarà ancora modificato e migliorato; stiamo promuovendo un ampio dibattito, affinché i cittadini siano informati e possano esprimere dubbi e desideri. Riteniamo infine necessario che la Circoscrizione sia presente negli organismi e nei processi decisionali che porteranno dal progetto alla realizzazione del Programma.

*Carolina De Donato
coordinatrice Il commissione*



Nei prossimi tempi la Circoscrizione ospiterà numerosi cantieri.

zie di Sviluppo Locale, le associazioni. Gli obiettivi del Piano Strategico interessano ampiamente la Circoscrizione 8, con il completamento della metropolitana fino al Lingotto, la trasformazione di Porta Nuova, gli interventi di rigenerazione urbana in via Nizza, una nuova biblioteca, il completamento dell'asse museale del Po, la necessaria riqualificazione del Valentino.

Si prevede che il PISL a San Salvario possa attivare energie e finanziamenti straordinari su un territorio che si è a lungo sentito trascurato, ren-

In the next few years great changes in the Circoscrizione's urban setting are programmed. A Local Development Integrated Program in San Salvario will make possible vast upgrading intervention: more public and private spaces available for all citizens will lead to a social, economical and cultural re-birth of our borough.

În următorii ani sunt prevăzute mari schimbări pe teritoriul Circoscripției noastre; un Program Integrativ de Dezvoltare Locală în cartierul San Salvario va permite ample intervenții de recalificare: mai multe spații publice și private la dispoziția cetățenilor, precum și relansarea socială, economică și culturală a cartierului.

في السنين القادمة من المتوقع حدوث
تغيرات كبيرة في منطقة الأحياء،
حيث أن وضع برنامج متكامل للتنمية
المحلية لمنطقة سان سالفارو سيسهل
من إعادة الإعمار بشكل واسع للمنتج
المناطقية مثل العمل على التجار وإحداث
أسواق عامة وخاصة لخدمة المواطنين
وتطوير التي على الصعيد الاجتماعي
والاقتصادي والثقافي.

Terza commissione: i suoi primi cinque mesi

Il difficile momento che vive il commercio è dovuto a svariati motivi: *in primis* la crisi economica che sta vivendo tutto il Paese, ma anche il potenziamento della grande distribuzione e, con grande impatto sul nostro territorio, le opere dei cantieri legati alle modifiche infrastrutturali della città che colpiscono soprattutto la zona di Porta Nuova e l'asse di via Nizza, coinvolte dai lavori per la metropolitana.

La Circoscrizione, pur avendo limitate risorse economiche, in questi mesi ha cercato, attraverso l'erogazione di contributi alle associazioni di via, di finanziare una serie di feste che si sono svolte nei borghi del quartiere.

Queste e altre iniziative intraprese, oltre a dare un sostegno al commercio, hanno anche una importante funzione di aggregazione e integrazione tra diverse culture, indispensabile soprattutto in San Salvario dove un numero sempre crescente di attività commerciali è gestita da stranieri.

Sarà importante nei prossimi mesi creare una rete in informazioni utile ad ampliare l'integrazione di questi imprenditori nel tessuto commerciale del nostro territorio, non dimenticando che le attività commerciali svolgono un importante ruolo sociale e di controllo, garantendo anche, in parte, la sicurezza dei cittadini.

A questo proposito riteniamo indispensabile una particolare attenzione da parte delle forze dell'ordine e dell'amministrazione comunale.

Ma non possiamo dimenticare i cantieri per la metropolitana aperti in via Nizza che tanto disagio causano agli

operatori commerciali, agli artigiani, ai residenti.

La Circoscrizione si sta attivando con tutti i mezzi per far in modo che venga riconosciuto il diritto a usufruire degli sgravi fiscali previsti a favore di attività localizzate in prossimità di grandi cantieri.

E tra le iniziative realizzate con il contributo della Circoscrizione dobbiamo ricordare l'appuntamento con le ormai tradizionali "Luci di Natale".

Quando uscirà questo giornale sarà già stata realizzata una sfilata di moda lungo la scalinata della Gran Madre: un momento magico in cui hanno trovato posto anche concerti musicali e distribuzione di cioccolata calda e vin brulè.

Pur essendo stato eletto da pochi mesi, questo consiglio di Circoscrizione è molto attento alle esigenze dei suoi cittadini, soprattutto i più deboli.

In questo ambito si colloca una delle iniziative più qualificanti, già deliberata dal Consiglio, che prevede

la costituzione dei laboratori pre-professionali: il progetto è rivolto a 6 ragazzi nella fascia d'età tra i 18 e i 25 anni che, attraverso una borsa lavoro mensile, potranno essere formati presso laboratori artigiani, acquisendo così una professionalità che in futuro si spera possa essere spesa all'interno della stessa azienda formatrice con un regolare contratto di lavoro.

Franco Rinarelli
coordinatore III commissione

Uno momento della festa del 3 dicembre in via Galliani.



A report of the Commerce and Work Commission's first months of work. These are important sectors of our local area, especially in San Salvario: here, an increasing number of commercial activities are run by citizens of foreign origins. This has a very important aggregation and integration function.

O evaluare a primelor luni de administrație din punct de vedere al Comisiei pentru Comerț și Muncă. Un sector important în ceea ce privește teritoriul nostru, prin intermediul căruia se realizează o importantă funcție de asociere și de integrare între culturi diferite – mai ales în cartierul San Salvario, unde din ce în ce mai multe activități comerciale sunt gestionate de către cetățeni străini.

إنها جمعية الأشهر الأولى من الإدارة
وتلك حسب وجهة نظر اللجنة التي
تهتم بالتجارة والعمل، على اعتبار
أنهما قطاعان مهمان بالنسبة لممتلكاتنا
الإدارية، والتي من خلالها - بشكل
خاص في منطقة سان سالفارو حيث
هناك ازدياد مرتفع في الأنشطة التجارية
التي يديرها المواطنون الأجانب - من
خلال تلك الأنشطة تتم عملية تسهيل
المشاركة والتواصل ما بين الثقافات
المختلفة.

Tutti gli amici del coordinatore

In generale, quando ci si ritrova nel ruolo di amministratori, è buona regola non avere "amici" tra i possibili "fornitori". In questo modo, ci si atterrebbe al ruolo asettico di comparare le offerte e scegliere la più conveniente per la collettività, evitando fastidiosi coinvolgimenti emotivi. Fin qua, la teoria. Nella pratica, come Coordinatore di Sanità e Servizi Sociali, sono in rapporto quotidiano con i volontari delle Associazioni che si occupano dei problemi del territorio: assistono anziani, fanno doposcuola ai ragazzi, vanno a cercare giovani a rischio per le strade, insegnano un lavoro ai disoccupati... Voglio ricordarlo a chi pensa solo in negativo:

in questa Circostrizione abbiamo una quantità di persone meravigliose (non è un assalto, ma un caldo assedio al palazzo gelido che dispensa profitti agli uni e sofferenze agli altri). Grazie a tutti, operatori dei servizi e volontari. Credetemi: non è facile non farsi amici di gente del genere. E penso a Silvana e Pina, che hanno iniziato a costruire una rete quando ancora non era di moda. Penso a Roberto, che ti arriva all'appuntamento per il caffè del mattino tutto arruffato, dopo aver passato la notte da volontario in un dormitorio. Al sorriso disarmante di Elisa, sulle strisce pedonali come una chiocchia seguita da uno stormo di bambini. A quel vulcano in perenne eruzione di Sergio, dietro i suoi occhialini – certo il gadget di una confezione di patatine. Il gasolio per il

camper con cui gira ad "agganciare" le schiave lungo le nostre vie: ecco cosa Nicoletta mi chiede di aiutarla a pagare. Con Giorgio, dopo i progetti di corsi per diversamente abili, tenderemo di suonare insieme (tempo permettendo). Con domande taglienti sul mondo Vesna scuote la nostra coscienza e la sua chitarra rossa. Il



La sede dell'associazione Asai è uno tra i molti poli di aggregazione sul nostro territorio.

mio piccolo (7 anni) s'è innamorato di Luca, che lo faceva giocare all'Estadò con l'onnipresente Marisa. Dove lo trovate un altro Rashid, che porge ogni frase come un regalo? Cesare porta al Valentino il suo orecchino e le offerte di lavoro. Anna trema, parlando di sport: chissà in quanti microfoni ha gridato per proclamare i vincitori e farsi sentire da ragazzi eccitati, ma

questo è il microfono della sala del consiglio... Massimo coglie al volo il filo del sogno di un territorio diverso, e mi offre una rara competenza multimediale. Federica, minuta, dove trova la forza per reggere la tragedia nelle vene delle sue coetanee? E quei due di cui l'età mi impedisce di ricordare il nome, che fanno teatro con scugnizzi in parallelo con un altro gruppo di Scampia? Con Ester ci vediamo di fretta una mattina, ed è subito intesa: si parla di anziani in difficoltà. E come con lei, con Maria Paola. E anche con Claudio: non è (ancora) un'amizizia, ma almeno una franca cordialità. Un gioco rischioso, questo: sono tantissimi quelli che non potrò citare, non ho molto spazio e sono già alla fine, perdonatemi. Ma dovevo fare degli esempi per articolare la mia confessione: sì, sto spendendo i vostri soldi (e i miei, le tasse le pago come tutti) e li sto dando per progetti di amici che per scelta di vita si occupano degli altri. Non ditemi poi che non lo sapevate...

Paolo Salza
coordinatore IV commissione



Le numerose associazioni che operano nel sociale nella nostra Circostrizione svolgono un ruolo di aggregazione e integrazione molto importante.

The Circostrizione, with its vital associative life, it's a place full of wonderful people. The coordinator of Health and Social Services Commission, gives us some short news about this world after few months of work as civil servant.

Circostriptia, in realitatea ei asociativă deosebit de vitală, este un loc "populat" de persoane minunate. Coordinatorul Comisiei de Sănătate și Servicii Sociale ne dăruiește câteva informații flash cu privire la acest univers, după primele sale luni de serviciu în calitate de proaspăt administrator public.

المنطقة الإدارية، مع وألها الإجتماعي
التشط، تغير مكان "بسان" فيه
اشخاص عجيبة، مملوك اللجنة
المنظمة والخدمات الإجتماعية بلهم
لنا بعض الفلشات خاصة بهذه المنطقة
بعد مرور الأشهر الأولى من نسلمه
لمهمته الجديده كإداري عام

Un asse museale sul Po

Per far rinascere San Salvario e il Parco del Valentino

Tra il 2001 e il 2006 molte zone di Torino sono state oggetto di grandi trasformazioni urbane e strutturali. Nei prossimi anni toccherà a San Salvario e alla zona lungo il Po, infatti l'Amministrazione Chiamparino ha progettato numerosi interventi tra cui, la creazione di un Asse Museale. Il progetto prevede la completa ri-



Il castello del Valentino.

qualificazione dell'area a sinistra e a destra del corso del Po, che in minima parte riguarda il territorio della Circoscrizione IX e in gran parte quello della Circoscrizione VIII: San Salvario-Cavoretto-Borgo Po.

Dalla costruzione della tanto attesa pista ciclabile sulla sponda destra (corso Moncalieri), alla prosecuzione dei lavori di messa in sicurezza della stessa sponda dopo l'alluvione degli anni scorsi. L'ingresso sud di Torino, così, diventerà un naturale collegamento con il distretto museale centrale di piazza Castello, creando un *continuum* formato da aree verdi e da offerte culturali di ampio respiro. In quest'area troverà una nuova funzione il PalaVela, si troverà il rinnovato Museo dell'Automobile, giusto collegamento con il centro fieristico del Lingotto e la Pinacoteca Agnelli. Più avanti sul lato destro di corso Massimo D'Azeglio il complesso di

Torino Esposizioni, individuato come grande luogo espositivo in particolare per le collezioni di arte contemporanea della GAM in attesa del trasferimento alle ex-OGR. Sempre qui, a due passi dal Po e all'interno del parco del Valentino, in una sede nuova e più ampia ci sarà il trasferimento di Experimenta da parco Michelotti. La

riqualificazione di Torino Esposizioni darà respiro e migliorerà la vita quotidiana dei cittadini della zona e dei frequentatori del Valentino rispetto a criticità quali lo spaccio e la prostituzione. A pochi passi, il V Padiglione verrà utilizzato in modo definitivo come parcheggio, decongestionando le aree verdi circostanti dall'invasiva presenza di auto. Con la gestione della Fondazione Musei del Borgo Medievale è prevista la riapertura di un luogo di ristorazione e la realizzazione di alloggi da affittare a uso hotel, un altro modo per riqualificare il parco e le zone circostanti. Il Castello del Valentino si aprirà sempre di più ai turisti e ai cittadini con percorsi museali, mentre il cortile interno potrà essere luogo di manifestazioni culturali di prestigio sempre affiancato dall'attività espositiva della rinata Promotrice delle Belle Arti. Poco più avanti lungo questo asse si trovano l'Orto Botanico,

uno dei più ricchi per collezioni e piante d'Europa, il Monumento dell'Artigliere e il Ponte sul Po, entrambi appena restaurati. Attraverso il ponte si potrà salire fino al Monte dei Cappuccini, al rinnovato Museo della Montagna e alla bellissima Villa della Regina finalmente restituita ai torinesi e ai turisti. Scendendo, si troverà la bellissima piazza e la Chiesa della Gran madre di Dio e al di là del fiume, una volta attraversata la pedonalizzata piazza Vittorio e percorso via Po ci si troverà nel distretto museale centrale.

Omar Riccardi

coordinatore V commissione

CineGiovani e Territorio

CineTeatro Baretti
Orario proiezioni: ore 16
Ingresso gratuito libero fino ad esaurimento dei posti

Mercoledì 06 dicembre
CERTI BAMBINI di Andrea Frazzi (Italia-2004)

Mercoledì 20 dicembre
IL TEMPO DEI CAVALLI UBRIACHI
di Barman Ghobadi (Iran-2000)

Mercoledì 10 gennaio
TERZA GENERAZIONE
di Kate Woods (Australia-2000)

Mercoledì 31 gennaio
EXILS di Tony Gatlif (Francia-2004)

Mercoledì 14 febbraio
Cose Di Questo Mondo di Michael Winterbottom (G. Bretagna-2002)

Mercoledì 28 febbraio
SWEET SIXTEEN di Ken Loach (USA - 2002)

La coordinatrice alla sottocommissione Gioventù Suad Omar invita in particolare i giovani del nostro quartiere a partecipare in questa iniziativa promossa da Associazione Piemondo.Onlus in collaborazione con Associazione Baretti con il contributo della Circoscrizione 8.

From Borgo Medievale to Castello del Valentino, from Monte dei Cappuccini to renewed Villa della Regina: a wonderful series of Museums that houses along the river Po. By being mainly in our Circoscrizione, it will create a natural connection with city centre museum compound.

Din Borgul Medieval al Castelului Valentino, din Muntele Capucinilor către renovata Vilă a Reginei: un parcurs minunat plin de muzee, ce se extinde de-a lungul râului Po și care, interesând în mare parte Circumscripția noastră, va constitui o legătură naturală cu teritoriul muzeal din centrul orașului.

من قلعة القرون الوسطى إلى قصر القديسين
ومن جبل كاپوتسینی إلى قیلا الملكة المجددة
هناك طريق عجیب یترافح علی طول نهر البو.
يشكل جزءاً مهماً من منطقتنا الإدارية مما سيؤونه
رابط طبيعي مع المركز المتعلق لمركز المدينة.

Andare per sentieri nella Otto

Scoprire che si può camminare in mezzo agli alberi, respirando aria pulita, ascoltando il cinguettio degli uccelli e



Un momento della "Camminata dei Sentieri", tenutasi il 15 ottobre scorso.

lo stormire delle fronde ed essere a poche centinaia di metri dal traffico della città senza minimamente sentirlo è un'esperienza che tutti dovrebbero fare.

Chi per abitudine frequenta la collina torinese sa quanto sia riposante per lo spirito e tonificante per il corpo una bella camminata così che permette poi di guardare la città dall'alto, stupendosi di quanto sia facile in poco tempo arrivare a vivere in una dimensione così diversa.

La "Camminata dei Sentieri" di domenica 15 ottobre ha rappresentato una bellissima novità per coloro che per la prima volta hanno affrontato questa esperienza oramai consolidata per le associazioni che l'hanno promossa. L'associazione Pro Natura Torino è infatti a capo di un Coordinamento Associativo per i Sentieri della Collina Torinese che dal 1996 svolge un ruolo importante nel coordinare le associa-

zioni e le amministrazioni comunali interessate a proteggere e valorizzare questa straordinaria risorsa. Sono 27 i comuni il cui territorio è compreso nell'area della collina torinese e che hanno aderito.

Questa volta la Camminata ha visto la partecipazione del CAI di Moncalieri proponendosi come Festa dei Sentieri della Collina con sosta al Parco della Maddalena per uno spuntino e conclusione a con il pranzo al sacco alla Cappella dedicata alla Madonna del Rocciamelone nei pressi di Revigliasco.

Il Consiglio della Circoscrizione 8 ha dato il suo patrocinio e un piccolo contributo economico per dimostrare l'interesse dell'Amministrazione per l'attività di salvaguardia e di cura che queste associazioni stanno dedicando al patrimonio naturale e ai percorsi storici collinari di cui tanta parte si trova nella nostra Circoscrizione. E anche per sottolineare la volontà di affrontare le problematiche relative al completamen-

to del Progetto dell'Anello Verde lungo la dorsale collinare tra i parchi di Superga e della Maddalena, cioè il collegamento dei percorsi sentieristici là dove ancora manca o l'acquisizione di parti significative come il Pian del Lot, di cui sarebbe importante l'acquisizione da parte del Comune di Torino.

La VI commissione Ambiente e Verde Pubblico ritiene infatti importante sostenere e promuovere le iniziative volte a valorizzare il patrimonio naturale del suo territorio e la partecipazione personale dei coordinatori della commissione e della sottocommissione ha voluto sottolineare tale impegno.

Germana Buffetti
coordinatrice VI commissione



Uno scorcio del fiume Po e della sua sponda destra.

Educazione e sostenibilità ambientale

Può sembrare strano che il governo di una istituzione locale decida di creare una sottocommissione preposta all'Educazione alla Sostenibilità Ambientale, ma questa scelta risponde a un preciso impegno. Creare una coscienza ambientale diffusa è infatti di primaria importanza, soprattutto in un territorio come il nostro. La qualità della vita è fortemente dipendente dal grado di responsabilità e di impegno di tutti i cittadini nel rispetto dell'ambiente. Con l'istituzione di questa sottocommissione la nuova amministrazione si è adoperata per promuovere campagne di sensibilizzazione e di coinvolgimento della cittadinanza, per far sì che tutela dell'ambiente e sviluppo sostenibile diventino temi centrali della vita culturale del quartiere.

Pietro De Nicolai
coordinatore sottocommissione

The Walk through our Hill, organized by the association Pro Natura and sponsored by our Circoscrizione, has been a nice occasion in which has been possible to re-discover the green areas, right next to the city, that too often we forget about.

Inițiativa organizată de către Asociația "Pro Natura" și susținută de către Circumscripția noastră, *Plimbarea pe cărările colinei torineze*, a reprezentat o deosebită ocazie de reevaluare a spațiilor verzi aflate la doi pași de orăș, despre frumusețea cărora, de multe ori, avem tendința de a uita - probabil din cauza ritmurilor și a modalităților vieții cu care ne-am obișnuit. O demonstrație a interesului administrației pentru inițiativele de valorizare a patrimoniului natural al teritoriului său.

سيرة تنظيمها جمعية من أول الطبيعة برعاية مطلقا الإدارية إن التهور والتشفي في أروبه تلك مدينة طورينو مستل فرصة مناسبة وجديدة لاستعادة الأماكن الخضراء القريبة جدا من المدينة، والتي كان جعلها متيسرا - في الأخطب بحسب ونبرة ونظرة الحياة التي اعتادنا عليها. لكن إهتمام الإدارة بالمبادرات هذه إعادة الاعتبار للمنطقة وإعطائها قيمتها الطبيعية.

Alcune considerazioni sul bilancio della Circoscrizione

A sei mesi dall'insediamento della nuova giunta mi sembra possibile tracciare un piccolo bilancio di quanto finora è stato fatto.

A San Salvario è cambiata

la maggioranza di governo e sono cambiati i vertici amministrativi. La transizione è stata decisamente repentina, ed è stata gestita in modo da operare i

cambiamenti che si ritenevano necessari tentando allo stesso tempo di garantire, per quanto possibile, una certa continuità.

Durante questi primi mesi abbiamo ritenuto opportuno operare alcune scelte di indirizzo di carattere generale. Abbiamo tentato di impiegare al meglio tutte le risorse a disposizione nel bilancio del 2006 e per il 2007 siamo intenzionati a riequilibrare la dislocazione dei fondi sui diversi capitoli del bilancio. Cerche-

remo di favorire il più possibile la sinergia tra i coordinatori delle diverse commissioni, nella convinzione che condividendo i progetti è possibile condividere e incrementare i fondi necessari alla realizzazione di azioni sul territorio più incisive, evitando la logica dell'intervento a pioggia.

Si tenta inoltre di utilizzare il più possibile la dislocazione delle risorse mediante gara, per favorire la razionalizzazione dell'impiego dei fondi. Il ricorso alla gara, anziché all'attribuzione di contributi, garantisce trasparenza e imparzialità, ma impone un controllo costante della qualità del servizio. I contributi garantiscono la copertura dell'eccezionalità, non devono essere considerati la prassi amministrativa con la quale operare.

Un'ultima considerazione sul patrimonio. La Circoscrizione VIII dispone di aree date in concessione ad associazioni sportive e ricreative in scadenza

di contratto. Altre il cui contratto è già scaduto. È nostra intenzione procedere al rinnovo delle concessioni di concerto con l'amministrazione comunale e l'assessorato competente, valutando con attenzione i singoli casi specifici, nel tentativo di garantire a tutti i cittadini un utilizzo ottimale delle aree concesse. Si chiede alle associazioni la massima collaborazione in questo senso. E si ritiene di dover valutare con la dovuta attenzione i contributi di tutto il Consiglio.

*Diego Castagno
coordinatore I commissione*



Una "rete" per le associazioni

Fin dai primi mesi di amministrazione abbiamo rivendicato l'importanza della collaborazione tra circoscrizione e associazioni, tessuto fondamentale per il nostro territorio. Crediamo che per perseguire l'obiettivo di una sempre più intensa e proficua collaborazione con la realtà associative sia cruciale coordinarsi, "parlarsi", costituire insomma una "rete". E proprio sul concetto di rete è fondato un progetto nato subito dopo l'insediamento della nuova maggioranza, che raccoglie l'esperienza già avviata dell'iniziativa "I colori di San Salvario" e ne costituisce uno sviluppo. Si tratta di un sito internet – "Verso la Rete della Circoscrizione 8..." (<http://circ8.smartcart.it>) – che ha l'ambizione di censire tutte le associazioni e i soggetti operanti sul territorio e di farli parlare tra di loro. Le associazioni che già prendono parte al progetto usufruiscono di uno

spazio in cui descrivere le proprie attività; possono consultare e scaricare gli indirizzi e i profili delle altre associazioni; attraverso un sistema di invio di messaggi collettivi possono contattare gli altri soggetti registrati sul sito, possono inviare documenti, segnalare link o qualsiasi cosa ritengano utile. Il singolo può, allo stesso modo, consultare l'elenco dei soggetti operanti sul proprio territorio per individuare più facilmente a chi rivolgersi in base alle proprie necessità. Siamo convinti che questo sia – e sempre più possa diventarlo – uno strumento prezioso e pertanto, in questa sede, rinnoviamo l'invito a tutte le associazioni a contattarci per iscriversi al sito e partecipare così al progetto. Inoltre, proprio in virtù dell'importanza che assegnamo all'associazionismo e all'operare concreto dei numerosi soggetti della nostra circoscrizione, vorremmo che anche questo

nuovo periodico diventasse uno strumento di cui le associazioni possano usufruire per informare i cittadini sulle proprie attività. Il giornale, almeno per il primo anno, uscirà solo due volte l'anno: questo significa che non potremo segnalare i singoli appuntamenti, ma potremo, di volta in volta, dare spazio alle associazioni che vogliano inviarci brevi descrizioni delle attività o dei progetti di lungo periodo o che vogliano anche solo presentarsi ai cittadini. Lo spazio, come potete immaginare, non è molto e le associazioni, invece, sono tante... tuttavia è nostra intenzione fare il possibile per dare spazio a quanti più soggetti possibili. Per ogni informazione ulteriore o per mandare brevi articoli per il prossimo numero (che uscirà a giugno) potete inviare una mail a circ8@comune.torino.it, indicando nell'oggetto della mail "periodico circoscrizione otto").

Casa delle Culture a San Salvario

Da tempo, uno dei principali problemi segnalati da cittadini e realtà associative in San Salvario è la congenita mancanza di spazi per la cultura e la socializzazione nel quartiere. Per questa ragione l'Agenzia per lo Sviluppo Locale di San Salvario ha proposto alla Città di Torino e alla Fondazione Vodafone Italia di realizzare un laboratorio per la progettazione e la realizzazione di attività artistiche e culturali di impatto e visibilità non solo locale.

È nato così il progetto *ConverGente*. *Casa delle Culture* che, grazie all'impegno della Fondazione Vodafone e della Città, permetterà di ristrutturare e attrezzare l'immobile comunale degli ex bagni pubblici di via Morgari, dato in concessione dalla Città di Torino all'Agenzia per lo Sviluppo Locale di San Salvario. *ConverGente* offrirà spazi, servizi, tecnologia e possibilità di collaborazioni e coordinamento e sarà un luogo di ideazione e realizzazione di attività sociali e culturali dove troveranno spazio le associazioni del quar-

tiere e gli operatori artistici e culturali. I lavori di ristrutturazione degli ex bagni pubblici cominceranno nel 2007 e restituiranno alla cittadinanza un immobile storico, sinora in stato di abbandono. Al suo interno troveranno

posto: un'emeroteca, una cucina, una caffetteria, un laboratorio multimediale, laboratori per attività manuali, spazi per incontri ed esposizioni e per attività di formazione e di promozione socio-culturale.

Gli ex bagni pubblici di via Morgari, futura sede delle Casa delle Culture.



Un luogo per la mediazione. Spazi d'Intesa

Spazi d'Intesa è un centro di gestione dei conflitti e mediazione in cui opera un'equipe dell'associazione Gruppo Abele, composta di professionisti e volontari (giuristi, educatori, psicologi, insegnanti), formati all'accoglienza e alle tecniche di mediazione. È rivolto a chiunque stia vivendo una situazione

di tensione nell'ambito lavorativo, con i vicini, in famiglia, a scuola, nel proprio quartiere. È un luogo di accoglienza, ascolto e accompagnamento per chi nel conflitto sta cercando una via d'uscita; dopo un primo colloquio con gli operatori si sceglie insieme la strategia per gestire il conflitto e in

ogni caso le parti in lite sono protagoniste: tavoli di incontro, mediazione diretta, negoziazioni indirette, soluzioni diverse che possano soddisfare entrambe le parti ed evitino il degenerare del conflitto. È gratuito e i contenuti dei colloqui sono garantiti da confidenzialità.

Me.Dia.Re. Mediazione Dialogo Relazione

Servizio gratuito di ascolto del cittadino e di mediazione dei conflitti

L'associazione Me.Dia.Re., dall'ottobre 2004, gestisce un Servizio di Ascolto del Cittadino e di Mediazione dei Conflitti in c.so Sicilia 51, grazie ai contributi della Circoscrizione 8. Tale servizio, dunque, offre ai residenti sul territorio uno spazio gratuito, confidenziale e a-valutativo di

ascolto e di mediazione dei conflitti. Il servizio è rivolto a chi è coinvolto in un conflitto e a chi sta vivendo altre situazioni di sofferenza. Ad esempio: le vittime di delitti dolosi e colposi; le persone affettivamente legate alla vittima; chi si sente oggetto di discriminazione; lo studente vittima di episo-

di di bullismo e i suoi familiari; chi sperimenta una condizione di stress sul luogo di lavoro, oppure di angoscia per la mancanza di un impiego; chi ha subito un lutto, è angosciato per l'insorgere di una malattia o per la patologia che affligge una persona cara ecc.

Associazione commercianti *Madama Cristina & Borgo San Salvario*

L'associazione Madama Cristina & Borgo San Salvario nasce negli anni '70 come cooperativa di commercianti guidata da Giovanni Perfumo. Costituito il centro commerciale Madama Cristina nel 1986, giunge nel 2000 alla formula associativa attuale. Riunisce i commercianti del Borgo e di via Madama – da c.so Vittorio Emanuele a c.so Marconi – e opera per pro-

muovere il commercio e i rapporti con l'amministrazione pubblica.

L'associazione è vicina ai residenti locali, con i quali tutti i giorni i commercianti intrecciano le loro storie. Particolare attenzione è dedicata a migliorare la qualità della vita del quartiere e importanti sono i risultati ottenuti: la realizzazione del parcheggio di piazza Madama, le manifestazioni di via, il monitoraggio della sicurezza locale,

per citarne alcuni.

Grazie al contributo della circoscrizione VIII lo scorso ottobre, insieme all'associazione Borgo Madama Cristina, è stata organizzata la festa per i 400 anni di Madama Cristina. La Madama e la sua corte hanno partecipato ai festeggiamenti, caldamente accolti dagli abitanti del borgo.

E ora... per Madama Cristina & Borgo un Natale festoso e illuminato!

Associazione commercianti *Cento Botteghe sotto le Stelle*

L'associazione è stata costituita nel 1996 da un gruppo di commercianti con l'obiettivo di rilanciare l'area di via Nizza nel tratto compreso tra piazza Nizza e piazza Carducci. Spentosi l'entusiasmo iniziale, l'associazione vivacchiava senza tuttavia trasformare in progetti concreti le premesse degli esordi. La svolta avvenne quando al timone di Cento Botteghe si insediò un nuovo direttivo che per la prima volta riuscì a organizzare la festa di via ottenendo dal Comune di Torino la chiusura al traffico veicolare di via Nizza, e ad allestire le luminarie natalizie. A seguito delle richieste dei negozianti e sotto la spinta della Circoscrizione, il tratto di competenza venne esteso

sino a corso Vittorio Emanuele, mentre il 22 aprile 2004 un'apposita assemblea dei soci modificò lo statuto associativo ampliando compiti e iniziative dell'associazione. L'impegno "civile" dell'associazione si è concretizzato negli anni attraverso il contatto periodico con le istituzioni e con le forze dell'ordine per la questione criminalità soprattutto nel primo tratto di via Nizza in prossimità della stazione di Porta Nuova. Dal 2005 l'impegno primario dell'associazione è rivolto ai cantieri della me-

tropolitana attraverso contatti istituzionali con enti e uffici tecnici per alleviare gli inevitabili disagi e far sì che i lavori siano il meno possibile impattanti.

Un momento della festa del 3 dicembre in via Gallieri.



Associazione commercianti *Borgo Madama Cristina*

L'associazione Borgo Madama Cristina viene costituita nel dicembre 2000 con l'obiettivo di valorizzare il tessuto commerciale nel tratto di via Madama compreso tra c. so Marconi e p.zza Carducci. Nel 2001 oltre alle tradizionali luminarie natalizie viene organizzata la prima festa commerciale in collaborazione con l'associazione presente nel tratto più centrale della via. Storica è stata la battaglia per scongiurare il passaggio della metropolitana in via M. Cristina, portata avanti nel 2002/2003, che

avrebbe comportato oltre ad una ricaduta negativa sul commercio anche notevoli disagi per i residenti. Nel maggio 2005 si insedia un nuovo direttivo con gli obiettivi così sintetizzabili: impegno civile, ampliamento dell'area associati, ingresso di BMC nella Confesercenti. Il fiore all'occhiello delle attività promozionali è certamente la festa di via che, dal 2005, ha subito un completo ripensamento e ridimensionamento: al tradizionale mercato abbiamo sostituito una rassegna di bancarelle artigianali racchiu-

dendoli nella suggestiva cornice della rievocazione storica che ha per protagonisti Cristina di Francia e il duca Carlo Emanuele II. L'edizione di quest'anno, organizzata in collaborazione con l'associazione Madama Cristina-San Salvatio, per i 400 anni della nascita della Madama reale, oltre al Gruppo Storico ha visto l'esibizione della fanfara dei Bersaglieri di Asti. Nel 2005 ricordiamo l'iniziativa Shopping Fiorito e l'uscita di due numeri speciali di un giornalino destinato al commercio: Il Bottegotto.

Associazione commercianti *Borgo 8*

Proviamo a tirarci su le maniche e a badare a noi stessi!

È in questo spirito che circa un anno fa è nata la nostra associazione, Borgo 8. Oggi siamo più di cento associati, tutti commercianti, artigiani e operatori economici e sociali e siamo attivi soprattutto nel quadrilatero tra le vie Saluzzo, Baretto, Principe Tommaso e San Pio V, ma già dal prossimo anno intendiamo accogliere tra i nostri iscritti anche i professionisti, gli artisti e i consumatori del quartiere. Per migliorare l'immagine di San Salvario, abbiamo cominciato un anno fa con le luci di Natale che abbiamo fatto accendere, sponsorizzati da una grande multinazionale. Abbiamo continuato collaborando, con la Camera di Commercio e l'Agenzia per lo sviluppo locale, alla iniziativa "I cinque cerchi di San Salvario" nel periodo olimpico. Siamo stati coinvolti dal Comune di Torino negli eventi "San Salvario. Voglio proprio vedere". Ci siamo collegati proficuamente all'impegno specifico della Confartigianato nel quartiere e abbiamo infine ottenuto un felice riscontro dalla Circoscrizione VIII che ci sta aiutando nell'allestimento di una prima festa di strada in via Gallieri - una delle "aree dimenticate" - e ci so-

stiene nello sforzo, quanto mai difficile, di riaccendere le luci di Natale, anche ora che gli "sponsor olimpici" sono spariti. Abbiamo bisogno dell'impegno di tutti poiché crediamo nella necessità di essere noi stessi parte attiva, per il lavoro che ci aspetta. Con un po' di ironia, ma non troppa, vogliamo parafrasare una famosa frase di John F. Kennedy: "Non chiedetevi cosa la vostra comunità può fare per voi, ma chiedetevi cosa voi potete fare per la vostra comunità". E - aggiungiamo noi - "per il Borgo8".



Festa di via a San Salvario



DEMOCRATICI DI SINISTRA

Cittadini e politica

Recentemente è stato pubblicato uno studio statistico che ritrae la disaffezione delle persone alla politica. Questo diffuso e comprensibile sentimento è il risultato di una politica troppo spesso indifferente alle esigenze della collettività. Un simile contesto è inoltre alimentato da un'informazione caotica e sommaria che rende tutto distante e poco trasparente. Difficile orientarsi in questa confusione, capire cosa sia vero e cosa non lo sia. Vi è poi una fastidiosa sensazione di impotenza nei confronti di scelte spesso imposte e quasi mai partecipate. Tuttavia questa distanza tra politica e cittadini si contrappone all'impegno che tante persone investono realmente nell'amministrazione del bene comune, seguendo le proprie ideologie col pragmatismo necessario. In questi primi mesi frenetici di governo della Circoscrizione, il nostro giovane gruppo, insieme alle altre forze politiche, ha istituito le Assemblee Pubbliche di zona, deliberato il progetto Sicurezza, finanziato iniziative di associazioni che sostengono persone svantaggiate, programmato interventi per l'occupazione. Con il nostro lavoro, siamo consapevoli di poter riavvicinare molti cittadini alla politica; ci assumiamo questa responsabilità facendo il possibile affinché tutti insieme si possa tornare a scommettere sulle istituzioni, sulle persone, sul territorio nel quale viviamo.

*Davide Berera
Vice Capogruppo*



FORZA ITALIA

Il centro-sinistra al governo del territorio

La politica deve tutelare gli interessi della comunità, deve cercare di migliorarne la qualità della vita e non deve risolversi solamente in proclami sterili ed infruttuosi.

I problemi esistono e vanno affrontati concretamente.

Il cittadino oggi è esasperato. Tra i tanti problemi:

DROGA

SPACCIO

PROSTITUZIONE

IMMIGRAZIONE SELVAGGIA

MANCANZA ASSOLUTA DI SICUREZZA

SPORCIZIA OVUNQUE

ARIA IRRESPIRABILE

INQUINAMENTO

ACUSTICO

TRAFFICO

CONGESTIONATO

POLITICHE FAMILIARI

INSUFFICIENTI

COMMERCIO

AGONIZZANTE.

Forza Italia protesta e propone possibili soluzioni per ridurre i disagi quotidiani.

Il centro-sinistra che governa questa Circoscrizione bocchia ogni iniziativa portando avanti un operato evasivo, insufficiente, inutile, con spreco di denaro pubblico che potrebbe essere invece destinato a iniziative sicuramente efficaci per migliorare alcune problematiche zonali.

A Voi le debite conclusioni.

*Cristiana Tommasi Pellegrino
Capogruppo*



LA MARGHERITA

La musica è cambiata

Desidero salutare gli abitanti della Circoscrizione e ringraziare coloro che hanno votato la nostra lista, che ha raggiunto più del 10% dei voti eleggendo tre consiglieri. Il centro-sinistra ha riconquistato la maggioranza della Circoscrizione in seguito alla fallimentare e clientelare gestione del centro-destra che nulla ha fatto per migliorare la qualità della vita nella nostra zona né ha mai cercato la collaborazione con il Comune. Stiamo rivalutando il lavoro delle commissioni, con una buona presenza di cittadini, per ottemperare ai dettami della Costituzione e realizzare i principi del decentramento e della partecipazione. I problemi sono tanti, ma noi assicuriamo una particolare attenzione, oltre che alla sicurezza e alla trasparenza, per la creazione in San Salvario di un asilo nido, di una biblioteca e Centro d'Incontro per anziani, oltre all'acquisto dell'ex ospedale Omeopatico per i servizi sociali e le associazioni e infine un impegno particolare per la riqualificazione del Valentino. Per l'oltrePo ci impegniamo per la sistemazione dell'area della Gran Madre e vie limitrofe e la riduzione dell'inquinamento acustico sui corsi Moncalieri e Casale. Infine desidero ricordarVi che nella Giunta circoscrizionale vi sono due nostri coordinatori: Rinarelli (Commercio e Lavoro) e Gialito (Sport e Turismo). Siamo a disposizione dei cittadini per esaminare insieme suggerimenti e proposte.

*Vinicio Lucci
Capogruppo*



RIFONDAZIONE COMUNISTA

Affitti, sfratti, edilizia popolare: il problema della casa in quartiere

Camera e cucina a 450€ (e più): ecco gli affitti in Circoscrizione. A fronte di un reddito medio in continuo calo, con molte famiglie costrette a vivere con 800€ al mese (e meno). Sul territorio nazionale un milione di famiglie vivono l'incubo dello sfratto. E da noi? Come Prc, stiamo tentando di quantificare il problema: difficile, la percentuale di locazioni in nero è altissima, gli inquilini vivono una precarietà abitativa che fa il paio con quella lavorativa. Le locazioni abusive non portano solo con sé il degrado abitativo, ma – criminali – sono anche criminogene: l'esigenza di denaro può spingere soprattutto i giovani a comportamenti illegali ma redditizi. In città, il nostro quartiere è quello con meno alloggi popolari. I prezzi delle scarse aree fabbricabili, ritenute di pregio, hanno sempre impedito l'edilizia economica, malgrado la fortissima richiesta.

Qualcuno prospetta però, nel giro di qualche anno, la dismissione di binari e stabili a Porta Nuova (ipotesi che comunque vogliamo discutere escludendo l'azzeramento della funzione di trasporto che la stazione dovrà continuare ad assolvere). Oltre a onorare l'impegno di verificare le locazioni abusive, è bene che la Circoscrizione metta fin d'ora le mani avanti e, pur senza avere un diretto potere in materia, chieda con forza di riservare almeno la metà degli eventuali spazi che fossero edificati a edilizia sociale.

*Paolo Salza
Capogruppo*



ALLEANZA NAZIONALE

Piano antismog e blocco del traffico. Il Comune "ordina" a sproposito e la Circoscrizione tace

Lo scorso 6 novembre è entrato in vigore il piano antismog previsto dal Comune, che, anticipando quello della Regione Piemonte, ha subito creato confusione e discriminazioni a danno delle categorie professionali e dei cittadini meno abbienti.

Obbligare i cittadini ad acquistare una nuova auto, imporre ai commercianti il rinnovo dei propri furgoni ed estendere la zona a traffico limitato (la Ztl ambientale) a un'area più allargata sono le soluzioni del Comune per abbattere l'inquinamento atmosferico. Ciononostante i dati dell'Arpa sono chiari: a un mese dall'entrata in vigore del blocco, la percentuale di polveri sottili nell'aria non è diminuita. Ma in tutto questo, la Circoscrizione che ruolo ha avuto? Nessuno! Per scelta della giunta di centro-sinistra ha, invece, subito la decisione del "grande capo" in Comune assumendo un atteggiamento passivo di tacita accettazione, tanto da non ritenere di dover informare né coinvolgere la cittadinanza. Come amministratori locali dobbiamo tutelare gli interessi dei cittadini e impedire che i loro diritti vengano lesi da inutili provvedimenti, dettati più da "stravaganti" equilibri di parte in seno alla maggioranza in Comune. Alleanza Nazionale non cesserà di denunciare atteggiamenti di passività che già in diverse occasioni la maggioranza di centro-sinistra in Circoscrizione ha dimostrato di assumere.

*Manuela Savini
Rocco Bonavita*



ITALIA DEI VALORI

Corso Sommeiller, divieti e "permessi"

Gli abitanti di c.so Sommeiller, nel tratto che va da via Ribet verso il cavalcavia, nei giorni scorsi, al mattino hanno trovato sul parabrezza delle loro auto una multa per divieto di sosta. Se la sera precedente avessero parcheggiato l'auto in una zona vietata, l'avrebbero meritata! Ma, in c.so Sommeiller, tra i numeri 6 e 10, ultimo tratto della Circoscrizione VIII, non c'era mai stato un divieto di sosta. Il corso è molto largo, per cui si poteva parcheggiare l'auto sotto casa, con tutta tranquillità. Il cartello di divieto di sosta dalle ore 0 alle ore 24 è stato forse posizionato di notte, perchè nessuno ha visto di giorno issare i relativi paletti. Gli abitanti chiedono eventualmente di regolamentare anche quel tratto con le strisce blu, così come per via Ribet.

Ci si domanda tuttavia come mai si permetta ai frequentatori di una discoteca di via Sacchi, di parcheggiare ogni sabato sera, in modo selvaggio, su tutti i lati del corso, facendo subire ai residenti gli schiamazzi degli avventori che tirano fino a tarda ora, quando ubriachi, vanno a riprendersi le auto. Questo forse fa parte dei "permessi"? E il parcheggiare la propria auto sotto casa fa parte dei divieti?

Anna Patisso
Capogruppo



COMUNISTI ITALIANI

Un impegno per San Salvario

San Salvario sta velocemente mutando la sua fisionomia. Aprono nuovi locali, tanti sono i lavori di recupero di immobili e la vita culturale è in fermento grazie all'impegno di attori sociali di diversa origine e provenienza. Questo cambiamento ha portato molti giovani, ragazzi della mia età, studenti, lavoratori e non, a scegliere San Salvario, non solo per la sua vicinanza al centro ma per la sua vivacità. Nonostante anni di cattiva pubblicità legata al timore della criminalità e della mancanza di sicurezza (problemi peraltro ancora reali), assistiamo a un crescente senso di appartenenza, solidarietà e coesione, che danno al territorio un'identità ricca e plurale. Lo scorso governo di Circoscrizione ha cavalcato strumentalmente il disagio in nome di una politica volta più alla ricerca di un "capro espiatorio" che alla soluzione dei problemi. Noi vogliamo essere differenti. Pur consapevoli delle difficoltà che ci attendono, ci stiamo impegnando per un'integrazione sempre maggiore tra "vecchi" e "nuovi" abitanti del quartiere, promuovendo politiche di assistenza sociale e iniziative popolari. Per fare ciò abbiamo bisogno dell'aiuto e della partecipazione di tutti i cittadini alle decisioni del governo della Circoscrizione.

Pietro De Nicolai
Capogruppo



VERDI PER LA PACE

La sfida del ventunesimo secolo

L'uomo, da quando esiste sulla Terra, non ha risparmiato nulla per sconfiggere le avversità del nostro pianeta. Si sono susseguite invenzioni e scoperte grandiose allo scopo di renderlo più rispondente alle nostre esigenze. Abbiamo fatto passi da gigante in tutti i campi del sapere, ma mi sembra giusto chiedersi oggi quanto sia pesante l'eredità ottenuta dallo sviluppo tecnologico. Sembra banale, ma prendiamo come esempio le "polveri sottili". Si tratta di particelle solide o liquide di dimensioni abbastanza piccole che rimangono sospese nell'atmosfera e sono quindi inalate attraverso il respiro. Il 5% dei decessi, a seguito di malattie cardio-polmonari, è collegato all'inquinamento atmosferico di queste polveri sottili. Fonti principali delle polveri sottili sono gli impianti di riscaldamento, le installazioni industriali e il traffico veicolare. È ora di prendere delle decisioni. La tutela della nostra salute e il miglioramento della qualità della nostra vita comportano degli obblighi verso l'ambiente. Eliminare le polveri sottili è la sfida più grande dell'uomo moderno. Oggi, abbiamo la possibilità tecnologica di ottenere energia senza inquinamento ma questo costa. È ora di chiedersi, costa quanto l'umanità?

Suad Omar
Capogruppo



ROSA NEL PUGNO

Governare significa tenere conto di esigenze e sensibilità diverse. La Rosa nel Pugno è impegnata nell'amministrazione di un contesto, San Salvario, che nei prossimi anni cambierà volto. Fino ad ora nell'esercizio del governo abbiamo cercato di contribuire all'unità della maggioranza di cui facciamo parte, valutando con attenzione la molteplicità e la complessità sociale del quartiere.

Tuttavia noi non abbiamo dimenticato i motivi che ci hanno portato a presentare la lista nel quartiere, vale a dire la difesa della laicità dello Stato, il tentativo di portare istanze e prassi libertarie e liberali, la volontà di perseguire politiche volte a ridurre disuguaglianze e ad affermare pari dignità e pari opportunità tra le persone. I primi passi compiuti sono incoraggianti, maggioranza e minoranza sembrano in grado di confrontarsi sui temi senza troppi preconcetti. Occorre ora tentare un più efficace coinvolgimento dei cittadini del quartiere con iniziative a rete sulla scorta di quelle imbastite fino ad ora. Il momento per il quartiere è importante. Le opere infrastrutturali si preannunciano lunghe e complesse. Occorre dare risposte efficaci e condivise, e serve la buona volontà di tutti.

Diego Castagno
Capogruppo



LEGA NORD

Il Presidente è in grado di risolvere le emergenze della Circoscrizione 8?

Nel nostro quartiere dilaga la criminalità, lo spaccio, la paura di uscire da soli la sera. I cittadini continuano a chiedere interventi radicali ma per il momento c'è uno scollamento tra le richieste e le risposte.

La Circoscrizione ha poche risorse ed è dominata dagli interessi contrapposti della maggioranza con le commissioni strategiche affidate alla sinistra post-comunista. Si finanziano progetti per il recupero di ragazzi di strada, di prostitute, di aiuto agli extracomunitari, per spettacoli. Non si utilizzano sul territorio per la sicurezza i vigili urbani, non si fa abbastanza per i commercianti né per i comuni cittadini i quali, oltre ai problemi legati alla malavita, saranno coinvolti, a causa dei lavori della metropolitana, da isolamento, rumore e inquinamento per alcuni anni. Non si fanno progetti per far conoscere agli stranieri extracomunitari le nostre leggi, la nostra cultura e i principi su cui si basa la democrazia.

Per il momento vediamo il nostro quartiere in balia delle bande criminali che ci impongono violenza, sfruttamento, degrado. Come può pensare la maggioranza a un recupero del quartiere e delle sue attività senza pensare a una prevenzione delle illegalità che sono la base indispensabile per qualsiasi società civile?

Paola Gobetti
Capogruppo



UDC

Un aiuto concreto ai cittadini

Cari lettori, passati ormai sei mesi dall'inizio del mio incarico a consigliere di circoscrizione, è mia sensazione che i problemi del nostro territorio continueremo a trascinarceli ancora per un po'. Per questo dobbiamo solo ringraziare l'attuale amministrazione di centro-sinistra capace unicamente di portare avanti progetti coreografici dal poco valore pragmatico. Credo che i nostri cittadini meritino qualcosa di più concreto e tangibile. Non progetti sulla sicurezza dove lo spaccio e la prostituzione non sono considerati un pericolo, ma bensì maggiori controlli delle forze dell'ordine, magari con l'ausilio in alcune zone di telecamere (come da proposta della minoranza, puntualmente bocciata); azioni che possono portare una vera tutela agli abitanti e ai commercianti. Non organizzare sfilate di moda dalle cifre folli sulla scalinata della chiesa Gran Madre di Dio, che è un luogo sacro, a scapito dei commercianti di via Nizza che, penalizzati dai lavori della metropolitana, non ne trarrebbero nessun vantaggio. Concludendo non mi resta che dire che continuerò a portare avanti con convinzione e caparrietà i miei progetti e le mie idee, sempre e solo nell'interesse dei cittadini, cosa ancora troppo lontana dalla logica del centro-sinistra.

Gianfilippo Gazzola
Capogruppo



UNITI PER IL QUARTIERE

Un impegno civile per il territorio

Uniti per il quartiere è un'esperienza apartitica che scaturisce dall'impegno di alcuni commercianti e residenti della Circoscrizione. Una formazione che ha l'obiettivo di contribuire a una riqualificazione autentica del territorio. Abbiamo sostenuto la ricandidatura di Cesare Formisano per garantire continuità ai progetti avviati dalla giunta di centro-destra da lui presieduta per due legislature. La vittoria del centro-sinistra mi ha portato sui banchi dell'opposizione, con l'intento di "riportare al centro" l'azione di governo dell'attuale giunta, troppo sbilanciata a sinistra e da un presidente "debole", ostaggio della sinistra massimalista.

I nostri punti: sicurezza, più illuminazione, più spazi aggregativi per gli anziani, sostegno al commercio.

Uniti per il quartiere si propone di crescere sul territorio, come diretto interprete delle esigenze del cittadino, con il quale cercheremo costantemente un dialogo e un confronto. Contattatemi per sottoporvi problemi e richieste.

Claudio Albera
Capogruppo



VERI AMBIENTALISTI

Valorizzazione del Parco del Valentino

In qualità di consigliere della Circoscrizione vorrei approfittare di questo spazio per affrontare una situazione che mi sta particolarmente a cuore e che per molti cittadini rappresenta un serio problema. Si tratta della valorizzazione del Parco del Valentino, che versa in pessime condizioni per quanto riguarda la sicurezza, l'igiene e l'incolumità di adulti e bambini. Negli ultimi tempi la situazione è ulteriormente peggiorata poiché un controllo capillare sul territorio è venuto meno. Ciò è dovuto essenzialmente alla mancanza di risorse destinate all'ordine pubblico e alla lotta allo spaccio di droga. Tale responsabilità è da ricondurre oltre che al Comune anche al Governo centrale, che per scelta, ha diminuito i fondi assegnati. Passata l'euforia olimpica con ingenti mezzi e uomini che controllavano il territorio tutto è tornato come prima. Anzi, peggio. Noi Veri Ambientalisti chiediamo al più presto il ripristino della piena legalità per far sì che i bambini della Circoscrizione e non, ritornino a giocare, come una volta facevano i nostri genitori.

Marcello Grazzi
Capogruppo

DS

Omar Riccardi (*capogruppo*)
 Marco Addoniso
 Davide Berera
 Germana Delfina Buffetti
 Carolina De Donato

La Margherita

Vinicio Lucci (*capogruppo*)
 Feliciano Giolito
 Franco Rinarelli

Rifondazione Comunista

Paolo Salza (*capogruppo*)
 Ilaria Lazzeri

Italia dei Valori

Anna Patisso (*capogruppo*)
 Mario Cornelio Levi

Comunisti Italiani

Pietro De Nicolai (*capogruppo*)

Verdi per la Pace

Suad Omar Sheikh Esahaq
 (*capogruppo*)

Rosa nel Pugno

Diego Castagno (*capogruppo*)

Forza Italia

Cristiana Tommasi Pellegrino (*capogruppo*)
 Fausto Ferraris
 Roberto Gaudino
 Francesco Gerino

Alleanza Nazionale

Rocco Bonavita (*capogruppo*)
 Manuela Savini

Legha Nord

Paola Gobetti (*capogruppo*)

UDC

Gianfilippo Gazzola (*capogruppo*)

Uniti per il Quartiere

Claudio Albera (*capogruppo*)

Veri Ambientalisti

Marcello Grazzi (*capogruppo*)

Mario Cornelio Levi

Presidente

Diego Castagno

*Coordinatore I commissione
 Bilancio e Programmazione, Patrimonio,
 Economato, Personale e ordinamento uffici
 Servizi Demografici*

Carolina De Donato

*Coordinatrice II commissione
 Urbanistica, Edilizia Privata, Viabilità e
 Trasporti, GTT, Arredo Urbano, Lavori
 Pubblici, ed Edilizia Pubblica,
 Servizi Tecnologici*

Franco Rinarelli

*Coordinatore III commissione
 Problemi del Lavoro, Industria, Artigianato
 e Commercio*

Paolo Salza

*Coordinatore IV commissione
 Sanità e Servizi Sociali*

Omar Riccardi

*Coordinatore V commissione
 Cultura, Istruzione, Sport,
 Turismo e Tempo Libero, Gioventù*

Germana Delfina Buffetti

*Coordinatrice VI commissione
 Ecologia ed Ambiente, Verde Pubblico,
 A.E.M. - A.A.M. - AMIAT*

Pietro De Nicolai

*Coordinatore sottocommissione
 Educazione alla sostenibilità ambientale
 (VI comm.ne)*

Feliciano Giolito

*Coordinatore sottocommissione Sport e
 Turismo (V comm.ne)*

Suad Omar Sheikh Esahaq

*Coordinatrice sottocommissione Gioventù
 (V comm.ne)*



CIRCOSCRIZIONE 8 Via Ormea 45 - 10125 Torino C.so Moncalieri 18 - 10131 Torino

CENTRALINO Via Ormea 45	011-4435811 lun-ven ore 8-16	CULTURA, TURISMO, ISTRUZIONE, TEMPO LIBERO	011-4438807 011-4438808 011-4435818
ANAGRAFE Via Campana 30	011-4435880/011-4435881 lun-ven ore 8.10-14	Via Ormea 45	lung-gio ore 9-12/14-16 ven ore 9-12
ANAGRAFE C.so Moncalieri 18	011-4438829/011-4438827 lun-ven ore 8.10-14	AMBIENTE Via Ormea 45	011-4438809 lung-gio ore 9-12/14-16 ven ore 9-12
INFORMA 8 Via Ormea 45	011-4435837 011-4435824/011-4435850 lun-ven ore 9-13/14-16	SPORT Via Ormea 45	011-4438803 011-4435806 lung-gio ore 9-12/14-16 ven ore 9-12
SERVIZI SOCIO-ASSISTENZIALI Via Ormea 45	011-4435870/011-4435813 lun ore 13.30 - 15.30 martedì ore 8.30-12/13.30-15.30 gio ore 8-12/13-15.30 ven ore 8.30-13.30	ECONOMATO, FORNITURE, BENI E SERVIZI Via Ormea 45	011-4435827/011-4435840
SEGRETERIA DEL PRESIDENTE Via Ormea 45	011-4435809	PROTOCOLLO Via Ormea 45	011-4435822 011-4435823 lung-gio ore 8.15-16 ven ore 8.15-14
SEGRETERIA DEL DIRETTORE Via Ormea 45	011-4435829	UFFICIO TECNICO C.so Moncalieri 18	011-4438832 011-4438832 lung-gio ore 8-16 ven ore 8-14
SEGRETERIA CONSIGLIO Via Ormea 45	011-4435815/16	C.S.T. (Centro Socioterapeutico) Via Cellini 14	011-4428952/011-4428952 011-4428953
URBANISTICA, LAVORI PUBBLICI, VIABILITÀ, TRA- SPORTI, OCCUPAZIONE SUOLO PUBBLICO	011-4435828/011-4435841 011-4435844 lun-ven ore 9-12	C.S.T. Centro Socioterapeutico) C.so Sicilia 53	011-6611554
UFFICIO COMMERCIO, LAVORO, PATRIMONIO Via Ormea 45	011-4435832/011-4435831/011-4435851 lun-ven ore 9-12 margio ore 14-16		

Ottolnforma

Periodico della Circoscrizione VIII
 Supplemento al n. 15 di CittàAgorà del 4 dicembre 2006
 Reg. Tribunale di Torino n. 5759 del 5 febbraio 2004

Direttore responsabile: Remo Guerra
Coordinamento redazionale: Ilaria Lazzeri

Comitato di redazione:
 Davide Berera
 Pietro De Nicolai
 Marcello Grazzi
 Cristiana Tommasi Pellegrino

Composizione e stampa: Stige S.p.A. - San Mauro T.se (TO)
 Stampato su carta riciclata al 100% che ha ottenuto
 il marchio di qualità ecologica - Ecolabel europeo

